

## De Shadow Secretary of State stond achter de minister... of toch niet?

Zo zag ik ooit het woord *shadow* in deze context vertaald. Maar dat betekent het natuurlijk niet. Het is de aanduiding die met name in een aantal Angelsaksische landen gebruikt wordt voor de voornaamste oppositiepartij. In het VK bijvoorbeeld vormt de oppositie een soort alternatieve regering met schaduwministers die het beleid van de zittende ministers volgen en met alternatieven komen. Vaak worden die schaduwministers ook minister als hun partij de volgende verkiezingen wint.

In de 18<sup>e</sup> eeuw was het gebruikelijk dat de leden van het Britse parlement zich in twee kampen verdeelden: zij die het regeringsbeleid onderschreven en zij die dat niet deden. In de eeuw daarna groeide het gebruik dat de partij die niet in de regering zat zelf een schaduwregering presenteerde met een team van ministers die klaarstonden om in de schoenen van de regering te stappen. Ze schaduwden de regering dus als het ware, en daar komt het woord vandaan.

Vreemd eigenlijk dat in Nederland meestal een omschrijving gebruikt wordt en dat je minder hoort van de term schaduwminister.